

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 44. (1074.) szám

Temerin, 2015. október 29.

Ára 50 dinár

Élők és eltávozottak

Az őszi hidegek beköszöntésével az idén is elér bennünket mindenszentek és halottak napja. Tartalmuk és üzenetük alapján szembesítik az embert az elmúlás, a vég, a halál valóságával, de mindezen túl, a hit által távlatot, jövőt ígérnek. Ma (még) a földön élők emlékeznek az élők sorából eltávozott szeretteikre, embertársaikra, akik evilági vándorutuk után az örök életre jutottak. Megállunk a sírok előtt, olvassuk a feliratokat a nevekkel és az elhalálzásuk napjával, s talán arra is gondolhatnánk, hogy helyünkben ők is ugyanezt tehetnék a mi nyugvóhelyünk előtt. Emberi sorsunk utólér bennünket előbb vagy utóbb.

A halottakra való emlékezés november első napjaiban a temetőbe vezet az élőket embertestvéreik nyugvóhelyének meglátogatására. Ilyentájt tömegével a belső hívogató hangnak engedelmessé válnak legjobban.

Az emlékezés és a kegyelet vezet bennünket a sírkeretekbe. Szeretteink nyugvóhelyét rendbetesszük, virágokkal díszítjük, gyertyákat, mécseseket gyújtunk. Rájuk emlékezünk, amikor fejfájuk, sírhelyük mellett csendben megállva, némán elmerengünk, forró imát mondunk. Értük lobog a gyertya lángja, a nekünk hiányzókért.

Egy különös és egyedülállóan sajátos, évenként visszatérő alkalmi nagy találkozás jön létre nem csak az elhunytakra való emlékezés által, hanem az élők is találkoznak egymással. Itt helyben, a mindennapokban talán ritkán adódik alkalom egymással szót váltani, beszélgetni, társalogni, de az élők által ilyenkor benépesülő sírkeretek meghitt találkozásos színhelyévé válnak.

Temetőlátogatás alkalmával, nagy szeretettel ajándékokat is viszünk azoknak, akiket felkeresünk. Nemcsak anyagi, látható és megfogható ajándékokkal jelenünk meg a sírhantoknál, mint a virág, a gyertya, a mécses, a koszorú, hanem a lelki ajándékról sem feledkezünk meg. Ez utóbbi nagyon lényeges, és mégis a jelek szerint a legtöbb ember viselkedéséből ítélve, nemigen szentelnek figyelmet neki, vagy nem tartják fontosnak.

Ajánlom, és nagyon szépen kérek mindenkit, aki imádkozni tud, hogy a temetőlátogatás alkalmával, amikor egyik-másik nyugvóhely előtt megállva némán emlékezünk, eszmélődünk, ne mulasszunk el egy forró, szívből jövő – ha röviden megfogalmazva is – imát mondani az(ok)ért, aki(k)nek sírját meglátogattuk.

Az élők és az eltávozottak nagy találkozásának évenként visszatérő ideje ez. A család, a baráti, szomszédi, utcabeli, munkatársi, ismeretségi kör, a közösség és a társadalom egyik legbensőségesebb ünnepe. Vallási és világnézeti különbség nélkül mindegyikünk ünnepévé vált, hisz valamennyiünknek vannak halottai. Életünk csak velük lehet teljes, mert valaha, talán nem is olyan régen, ők is életünk részei voltak.

Kezembe veszem újságunk hasábjain a temerini katolikus plébánia halottak anyakönyvének adatai alapján összeállított elhunytak listáját azokról, akik tavaly mindenszentek óta távoztak el az élők sorából. Megállapítom, hogy ismét, az előző évekhez hasonlóan, közösségünkben mintegy másfél százan haltak meg. Nézegetem neveiket, felidézem arcukat, alakjukat. Emlékek élednek bennem. Sokukkal személyes kapcsolatban álltam. Hozzám tartoznak a síron túl is. Hiszen a szeretet nem ér véget a halállal – mert a szeretet örök, mert a szeretet maga az Isten. Hozzám hasonlóan valószínűleg, az elhunytak névsorát olvasva, másokban is fel merül a kérdés: jövő ilyenkor az újabb másfél száz elhunyt között vajon kiknek a nevei lesznek, nem lesz-e az enyém is olvasható...? Emberi sorsunk, melybe beletörődni sehogyan sem tudunk, de keresztény hitünk fényénél hittel elfogadjuk Istentől a választ: a halálon túl van örök élet, mert Jézus Krisztus győzött az élet ősi ellensége, a halál felett. Általa van reményünk! Földi életünk nem értelmetlen, a halállal nem a semmibe hullunk, hanem a könyörülő Isten szerető ölébe.

SZUNGYI László
főesperes-plébános

HALOTTAK ÉS MINDENSZENTEK NAPJÁN

– November 1-jén 15 órakor a Keleti temető központi keresztjénél kegyeleti szertartás, majd sírszentelések. A Nyugati temetőben 15.30 órától folytatódik a sírszentelés. November 2-án a Nyugati temető kápolnájában szentmise de. 9 órakor, azt követően a kápolna előtt kegyeleti szertartás, majd sírszentelések. A hét folyamán az esetleges temetések után alkalom a sírszentelésekre.

Megemlékezések

Temerinben

November elsején, mindenszentek vasárnapján a Nyugati temető nagy közös sírjánál délután 4 órai kezdettel tartjuk hagyományos megemlékezésünket az 1944/45-ös partizánterror áldozatainak emlékére. Beszédet Pócs János, a Fidesz országgyűlési képviselője mond.

Tiszaistvánfalván (Járekon)

A járeki haláltábor több mint hat és félezer ártatlan áldozatának emlékhalmánál november 2-án, halottak napján emlékezünk, szintén délután 4-kor. Emlékbeszédet Matuska Márton publicista, a VMDP intézőbizottságának tagja mond. Gyülekező a temerini helyi közösség előtt, háromnegyed négykor.

Cs. B.

Csúrog

Az 1944/45-ben kivégzett ártatlan magyarokra emlékeztek Csúrogon. A sintérgödörnél felállított emlékműnél pártok, szervezetek, a magyar állam képviselői, valamint magánszemélyek koszorúztak. Megtorlás áldozatai lettek 1944 őszén a vajdasági magyarok. A legnagyobb vérengzés Csúrogon történt, ahol a becslések szerint csaknem 3000 magyart végeztek ki. Csúrog és a környező települések magyar lakosságát majdnem teljesen kiirtották. Aki élve maradt, az gyűjtőtáborba került.

A megemlékezésen beszédet mondott Pintér Attila, Magyarország belgrádi nagykövete. Elmondta, a közös megbékélés lehetővé tette, hogy a magyar és a szerb nép közös múltja legérzékenyebb periódusával nézzen szembe.



Munkálatok a templomban

Új padlóburkolat kerül a régi helyére (2. oldal)

Ablakcsere



Korszerű fém ablakokra cserélték a fa nyílászárókat a volt zárda épületének utcára néző szárnyán. A Miasszonyunkról Nevezett Kalocsai Iskolánövérk zárdájában ma közhivatalok és több intézmény működik, köztük a Baranyi házaspár szobor- emlékkiállítása.



Megkezdődött a kápolna építése a Nyugati temetőben. A munkálatok első fázisa december elejéig tart, ez idő alatt az épület tető alá kerül. A munkálatok második szakasza és az épület átadása jövőre lesz. A munkálatok kezdetét megtekintette Róbert Karan, a községi képviselő-testület elnöke.



Községi agyagkorong-lövő versenyt tartottak a hét végén Járekon. A csapatversenyben a legsikeresebb Temerin I. csapata lett, amelynek tagjai Tóth Rudolf, Molnár Béla, Németh Sándor és Gajó Dénes volt. A második helyet a szőregiek, míg a harmadikat a járeki vadászok szerezték meg. Egyéni versenyben első helyezett a szőregi Deki, második Molnár Béla, míg a harmadik helyet a járeki versenyző, Kremenović Slobodan szerezte meg. A képen a temerini vadászok, középen guggol Molnár Béla, nyakában az egyéni versenyen nyert érmmel és a csapatversenyen kiérdemelt serleggel.

Munkálatok a templomban

Hétfőn megkezdődött a plébániatemplom összetöredezett padlózatának cseréje. Miután a padokat, a gyóntatószékeket és a Szent Antal mellékoltárt eltávolították, kőlapok, különböző méretű téglák és csempék váltak láthatóvá. Felszedésük után egyengetik a talajt, majd betonréteget és szigetelést húznak az alapra. Erre kerülnek az új lapok. Mivel az egész templomot nem lehetett kiüríteni, az első szakaszban a felújítás az oldalajtóig történik.

Mivel vasárnap még nem ajánlatos rálépni a munkaterületre, aki teheti a telepi templomban a 7 órás szentmisén vehet részt, vagy a szokásos időben a plébániatemplom kórusán. A diákmisén a gyerekek a szentélyben kapnak helyet. Hétköznap a miséket a téli kápolnában tartják.

Többek utólagos érdeklődésére Szungyi László főesperes-plébános elmondta, hogy a felújításra szánt adományukat a kedves hívek a plébániarodába vihetik be, amikor az nyitva tart (hétfő kivételével munkanap 9-től 11 óráig), vagy csütörtökön és szombaton a szentmise után. A vállalkozók, akik folyószámlára szeretnék befizetni adományukat, az egyházközség bankszámlájának számát megkaphatják a plébánián.

Őszi vásár

Október 30–31.

Holnap, október 30-án, pénteken 10.00–17.00 óráig és szombaton, 31-én 8.00–17.00 óráig őszi vásárt rendeznek a község háza előtti parkban kisipari és házi termékek értékesítése céljából. Virágot, mézet, bort, kézimunkákat, süteményeket, kalácsokat, cukorkákat stb. lehet árusítani és vásárolni. A szervező 1400 dinár ellenében pavilonsátrat bocsát az eladók rendelkezésére, asztalt vagy polcot a kiállítóknak kell magával vinnie. A helypénz október 29-éig készpénzben fizethető a község házában, vagy folyószámlán utalható át, számlaszám: 105-800336-62 (október 28-áig). Bővebb tájékoztatás a 021/843-888-as telefonszámon kapható, Desa 063/10-82-110, Dragan 062/8054-539

Értesítjük kedves vásárlóinkat, hogy a

SÓS KERTÉSZET

a Petőfi Sándor és a Nikola Pašić utca sarkán álló ház

üzlethelyiségében (a csibetápos üzlet mellett) található.



Őszi kínálatunkban egyebek között labdás krizantémot és árvácskát, többféle szobanövényt, fikuszt, kaktuszféleket, citromfát, szebbnél szebb orchideát és még sok más egyéb dísznövényt kínálunk. Az ajándéknak szánt virágokat többféleképpen, ízletesen becsomagoljuk.

Sós Kertészet, Budisava, mob.: 063/10-22-559

Minőségünk a többéves tapasztalat terméke

**KÖZELEG A MINDENSZENTEK,
NE FELEDKEZZÜNK MEG ELHUNYT SZERETTEINKRŐL.**

Ez alkalomból a *Liatris* virágüzletben hozzáférhető áron rendelhető koszorúk, könnyecseppek, ikebanák, csokrok élő és művirágból.

Mécsesek és mécsesbetétek széleskörű kínálata.

**Nyitvatartás: 8–20 óráig, vasárnap: 8–12 óráig.
Liatris virágüzlet, Petőfi Sándor u. 5., tel.: 069/3-727-700**

A kistermelők járulékaról

Mivel a Szerb Haladó Párt és a VMSZ koalíciós megállapodása, illetve a mezőgazdasági államtitkár nyilatkozatai ellenére mindeddig nem történt tapasztalható előrelépés a mezőgazdasági termelők panaszolt kötelező nyugdíj- és egészségbiztosításának ügyében, Varga László parlamenti képviselő önálló képviselői indítványt nyújtott be a parlamentnek a Kötelező társadalombiztosítási járulékokról szóló törvény módosításáról és kiegészítéséről. Indítványt terjesztett be a Nyugdíjbiztosításról szóló törvény módosításáról szóló törvények javaslatára vonatkozóan is. Az ezzel kapcsolatban kiadott közleményében olvasható, hogy számos kistermelő számára elviselhetetlen mértékű nyugdíjbiztosítási járulékok csökkentéséhez mindösszesen két törvény egy-egy szakaszának a módosítására lenne szükség.

Varga meg is adta az ezzel kapcsolatos törvénymódosítási javaslatát. Ennek értelmében: **1.** Mindazok a termelők, akik 3 hektárnál kisebb méretű gazdasággal rendelkeznek, mentesülnének a kötelező nyugdíjjárulék fizetése alól. **2.** Azok a termelők, akiknek a gazdasága 3-tól 5 hektár méretű, a nyugdíjjárulék jelenlegi összegének a 30%-át fizetnék. **3.** Az 5 és 7 hektár közötti gazdasággal rendelkezőket a jelenlegi összeg 60%-át kitevő nyugdíjjárulék-fizetési kötelezettség terhelné. **4.** Azok esetében, akiknek 7 hektárnál nagyobb méretű a gazdasága, nem változna a nyugdíjjárulék jelenlegi összege. **5.** Az egészségbiztosítási járulék birtokmérettől függetlenül nem változna. **6.** Az állattenyésztéssel, kertészettel, szőlőtermesztéssel, haltenyésztéssel, gombatermesztéssel, csigatenyésztéssel, méhésztéssel és egyéb tenyésztéssel és termesztéssel foglalkozó termelőkre az alábbi szabályok vonatkoznának: a) az ő esetükben a nyugdíjjárulék-fizetés a 0,3 hektáros birtokméret felett lenne kötelező, b) 0,3 és 0,5 hektár között ezek a termelők a jelenlegi nyugdíjjárulék 30%-át fizetnék, c) 0,5 és 0,7 hektár közötti birtokméret esetében a mostani járulék 60%-a terhelné őket, d) a 0,7 hektár feletti gazdaságokat a jelenlegi nyugdíjjárulék terhelné.

A törvénymódosítási javaslatokat Varga László a Parlamenthez való benyújtással egyidejűleg a Mezőgazdasági Minisztériumba is eljuttatta – olvasható többek között a közleményben, amelynek teljes szövege a VajdaságMa hírportálon olvasható.

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: **064/118-21-72**

ÜZLETHELYISÉG KIADÓ a Népfront utca 95-ben (a Hofy Cuki mellett).

Telefonszám: **063/779-44-34**

PC LAND SHOP ÚJVIDEKI UTCA 342/2
TEMERIN 021/ 851-528

ELADÁS ÉS SZERVÍZ

SZÁMÍTÓGÉPEK és LAPTOPOK
széles választéka kedvező áron!

Táblagépek Fényképezőgépek
GPS navigációk Monitorok
Pecsekészítési cégeknek

Elemek karórákba
Nyomtatók
Kábelok

CASIO **MÁRKÁS KARÓRÁK** **ESPRIT**

RÉSZLETFIZETÉSI LEHETŐSÉG

Csalódást okozott a szója

Őszi termés-betakarítási helyzetkép

A Zsúnyi-Szilák Földműves-szövetkezetből Tóth László agár-mérnököt faggattuk az őszi termés hozamok és -betakarítás felől, meddig jutottak a szántóföldi munkálatokkal.

– A határt járva úgy tűnik, hogy október második felére a betakarítás visszazökent a rendes kerékvágásba. A nyári hőség meggyorsította a kapásnövények érését, ezért augusztus végén, szeptember elején már megkezdődött a szója betakarítása, részben a kukoricáé és a cukorrépaé is. A két hétig tartó októberi esős idő azonban visszavetette a munkálatokat, és most ott vagyunk, ahol az elmúlt években ilyenájt lenni szoktunk – mondta a szakember.

• **Akadályozta-e vajon az eső a szója betakarítását, és mit mutatnak a terméseredmények?**

– A szója jórészt az esőzések előtt betakarításra került, kivéve azokat a parcellákat, amelyeken akkor még nem ért be. Az esős időben minden munka leállt, ez a szója aratására is vonatkozik. Remélhetőleg az idő jobbrafordultával a munkát be lehet majd fejezni. A termés hozam korántsem váltotta be a hozzá fűzött reményeket. A tavasszal sokan vetettek belőle, s az általános vélemény akkor az volt, hogy alacsony lesz a felvásárlási ára. Az időjárás azonban közbeszólt, kevesebb termett a vártnál. A holdankénti hozam 3-17 tonna fajtától és határrésztől függően, az átlag 12 tonna körül alakul, mi azonban a 25 mázsa felettihez „szoktunk hozzá”.

• **Mi a helyzet a kukoricával?**

– A kukoricatörés is korán megkezdődött. Sokan morzsolva takarítják be, így aztán a parcellák kétharmadán máris letörtek. Akik csövesen törtek, azoknál is jórészt görékba került a termés. Az eső a törést is hátráltatta, a nagy sár, az utak járhatatlansága okozott gondot. Viszont nedves időben sokkal jobban megtisztítja a csöveket a törőkombájn, aki tehet, letörte kukoricáját.

• **Mivel magyarázható, hogy az idén többen morzsolta állapotban szedték le a termést?**

– A munkaerő hiányával, nincs ember a csövesen törésre. Nem csak letörni kell, hanem görézni is, majd morzsolni, s mindkettő igen munkaigényes. A földdel rendelkező családokból sok fiatal távozott külföldre dolgozni, tehát nincs, aki csinálja. Az itthon maradt idősebbek számára nyilván egyszerűbb, ha morzsolva takarítják be a termést. Ezt sem kell azonnal eladni, lehet tárolni, amire van megfelelő kapacitás. Amikor jó az ár, akkor lehet értékesíteni. Ez a válsz a kérdésre. A termés közepesnek mondható, természetes száraz szemre számítva holdanként 4-6 tonna, ami átlagosan 5 tonna körül van holdanként.

• **Mi az oka annak, hogy kevesebb cukorrépat vetettek?**

– Cukorrépából fele annyi van, mint tavaly. Ennek oka nyilván abban keresendő, hogy a tavalyi répa szedése csak az idén januárban fejeződött be. Sok volt rajta a tisztatlanság, nagy a levonás, de a vártnál alacsonyabb volt a cukorfok is. Sok termelő számára veszteséges volt a répa, és ez befolyásolta a vetésterületet, ami egyébként megfelelő volt. A szövetkezet gépei nemigen szedtek még répat az idén a temerini határban, most kell, hogy beinduljon a kampány. Amit szedtünk az a zentai cukorgyár részére volt. Az eredmény biztató, bár a cukorfok közepes. A hozam jónak mondható, noha még nagyon a kezdetén vagyunk a répa szedésének.

• **Milyen lesz a jövő évi vetésforgó?**

– A talajelőkészítés a jövő évi termeléshez folyamatos. Akik időben befejezték a szója aratását és a kukoricatörést, azok már jórészt elvégezték az alaptrágyázást és a szántást. Nagyon szép szántásokat lehet látni a határban. Ami a búza vetését illeti, nálunk nem nagy az érdeklődés, de ez már évek óta így van. Talán egy árnyalattal mégis több lesz belőle, mint tavaly volt. Ez az ár miatt is így alakul. Minden termelő törekszik, hogy haszonnal termeljen. A vetésforgó tehát nem a szakmai követelmények szerint alakul, hanem a bevétel az, ami dönt. Vélhetően jövőre is főként szója, kukorica és cukorrépa kerül majd a földbe a temerini határban – vélekedik a szakember.

G. B.

Kézimunkázók háza tájáról

A Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör két kiállításon szerepelt a közelmúltban. Az október 2-án Budapesten, a Magyarok Házában megnyílt kiállításra 12 munkával neveztek be, szép serleget és oklevelet érdemeltek ki vele.

A kiállítást bemutató albumban minden munka és kiállító benne van, ami szép emlékként marad meg a csoport részére. Egyébként minden évben jelen vannak e rendezvényen, ahová csak a legszebb és legkiválóbb minőségben készült munkákat juttatják el, 10-12 darabot, mivel a kiállított darabok után díjat kell fizetni. Így minden évben más-más tag munkáit küldik el. A négy napos rendezvény október 4-én délután zárult.

A becsei kézimunkázók által szervezett kiállításon a Boldog Gizella kézimunkázói közül huszonhárman 42 munkával szerepeltek. Szép oklevéllel jutalmazták a csoportot.

A csoport tagjai már megkezdték az előkészületeket a Kókai iskolában sorra kerülő karácsonyi műhelymunkára, valamint a hagyományos karácsonyi kiállításra.



Az olvasás népszerűsítése

Újabb kedvezményt kínál a Szirmai Károly Népkönyvtár az olvasás népszerűsítése érdekében. Az október 25-én megnyílt belgrádi könyvkiállítás alkalmából 40 százalékos engedményben részesíti az újonnan beiratkozó tagokat, az évi tagdíj számukra 300 dinár. A Szirmai Károly Népkönyvtár ezáltal szeretné közelebb hozni az olvasást, a kultúrát és a műveltséget a polgárokhoz. Az engedményt november 2-ával bezárólag lehet igénybe venni.

Félpályás útlezárás

Az Újvidéki utca Kolónia és Járek közti szakaszán, amelyen rendkívül élénk közúti forgalom zajlik, épül a szennyvízcsatorna fővezetéke. Munkanapon félpályás útlezárással kell számolni. A forgalmat váltakozva engedik át Járek, illetve Temerin felé. Az illetékesek kéri a járművezetőket, hogy legyenek óvatosak és türelmesek. A fővezeték csöveit a Partizanska utcától a Braća Jugović utcáig váltakozva mind a jobb, mind a bal oldalon vezetik, s miután ott befejezték, a munkálatokat Járekon folytatják.

A biztonságos közlekedés napja

Október 20-án, A biztonságos közlekedés napján több rendezvényt tartottak Temerinben, amellyel az illetékesek igyekeztek ráirányítani a lakosság figyelmét – kicsinyekét és nagyokét egyaránt – arra, hogy mennyire fontos betartani a szabályokat, és mi minden történhet, ha szabálytalankodunk. Szimulátoron összeütközést lehetett látni, a Petar Kočić iskolában a pedagógusoknak előadást tartottak arról, hogyan ösztönözhetők a gyerekek a közlekedésbiztonsági szabályok betartására, az elsősök a moziateremben megnézhették az Óvatoska c. előadást, ugyanott közlekedési tribünt tartottak. Közreműködött a községi közlekedésbiztonsági testület vezetője, a rendőrállomás belügyminisztériumi tagjai, a Közlekedésbiztonsági Ügynökség előadója, valamint egy közlekedési balesetet szenvedett, és emiatt fogyatékkal élő egyén. A hónap közepén tartott biztonsági nap keretében az esti órákban a helyi vendéglátóipari létesítményekben ellenőrző látogatásokat tartottak, és az ott alkoholt fogyasztó vendégekkel a biztonságos közlekedésről kialakított álláspontjukról beszélgettek. A vendégek pólókat kaptak ajándékba, ezenkívül "szabálytalanul parkoló" autók szélvédőjére büntetőcédulákat tűztek, de a büntetések – ezúttal – elmaradtak. Alkoholteszt is előfordult minden mennyiségben.



Loquela

School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Szülőföldön magyarul

Megkezdtek a Szülőföldön magyarul oktatási-nevelési támogatás folyósítását. A támogatásra jogosultak december végéig értesítést kapnak, amivel fel lehet venni az OTP bankban a támogatást. Az összeg 55 euró gyerekenként. A helyi CMH irodában október 13-án kihelyezett konzuli napot tartottak. A szabadkai főkonzulátus ügyintézői 120 állampolgársági kérelmet vettek át. A következő kihelyezett konzuli nap 2016. február 9-én lesz. Aki a magyar állampolgárság iránt érdeklődik, jelentkezhet, szívesen látják a CMH irodában és segítenek az űrlapok kitöltésében.

Táncház

A Szirmai Károly MME október 30-án, pénteken gyermek és felnőtt táncházat szervez a temerini I. helyi közösség nagytermében. Vendég a Fokos zenekar. Táncoktató Patyarek Csaba. A belépő gyerekeknek 50 dinár, felnőtteknek 100 dinár, és ennek fejében zsiroskenyeret és vizet kínálunk. 18 órától indul a gyermek táncház, 19 órától kézműves foglalkozás, csuhézás veszi kezdetét, 20.30-tól a felnőttek szórakozhatnak. Szeretettel várunk minden érdeklődőt.

13. Dardli bajnokság

November 11-én, szerdán este 7 órától az Ifjúsági otthon nagytermében megkezdődik a 13. Dardli bajnokság. Mindazok, akik részt szeretnének venni a hagyományos kártyacsatán, október 30-ig jelentkezzenek Ádám Istvánnál vagy Balog Lászlónál.

Á. I.

Tagtoborzó

Értesítjük a fiatalokat, hogy a Temerini Önkéntes Tűzoltó Egyesület (TÖTE) megkezdte az új tagok felvételét. Azáltal, hogy az egyesület tagjává válnak, lehetőségük nyílik rá, hogy közelebbről is megismerkedhessenek a tűzoltói hivatással. Az elméleti és gyakorlati képzések alkalmával alapfokú tudásra tehetnek szert a tűzvédelem terén. Elsősorban a fiatalabb korosztállyal szeretnénk foglalkozni, mert meggyőződésünk, hogy sorakban érdeklődés mutatkozik arra, hogy közelebbről is megismerkedjenek e humánus hivatással. Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk. Jelentkezni személyesen lehet minden szombaton 10–12 óráig a Temerini Tűzoltó Otthonban. Cím: Újvidéki utca 291/b szám alatt a személyes adatok felvétele és a tagjelöltek adatbázisába iktatása céljából.

Uracs János, a TÖTE elnöke

FÖLDET BÉRELEK

Tel: 062/83-93-158

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a 063/507-395-ös mobilszámon Novák Lászlót Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

A vajdasági önkormányzatok felkészültsége az Erópai Unió támogatásainak fogadására, 2007-2013*

A Temerinben megjelent kiadvány röviden ismerteti az Európai Unió (EU) regionális politikáját, vázolja a határ menti együttműködés fontosságát és annak a területfejlesztésben nyújtott lehetőségeit. Egyfelől bemutatja a 2004-től 2006-ig terjedő EU-s tervidőszak Vajdasági önkormányzatait érintő támogatások eredményeit, másfelől a 2007-2013 időszak támogatásainak (IPA támogatások) eloszlását és szerkezetét Szerbia területén. Utal továbbá a vajdasági önkormányzatok által megvalósított projektek eredményeire, a projektek megvalósításának körülményeire. A szerzők az elemzést 10 vajdasági község példáján (Szabadka, Pancsova, Versec, Nagybecskerek, Ruma, Temerin, Magyarkanizsa, Törökkanizsa, Topolya, Zenta) végezték, figyelembe véve a projektek eredményességét, hatékonyságát és fenntarthatóságát. Rámutattak azok sikereire és hiányosságaira, a csupán formális megvalósításokra, valamint az abból következtethető – a helyi önkormányzatokat hátrányosan érintő – feltételezhető károokra, de szólnak az önkormányzatok esetenkénti érdektelen hozzáállásáról is a szóban forgó pénzügyi támogatások lehívását illetően.

A tanulmány kiemeli, hogy számos esetben a megvalósított és szabályosan dokumentált pénzügyi elszámolás mellett sem beszélhetünk átitott eredményről, ha a kitűzött projektcélok a partnerek között nem élnek tovább, ha a tevékenység, amit az EU kezdő lökéséül támogattak, nem folytatódik. Míg az infrastrukturális fejlesztések (kerékpárutak, idegenforgalmi fejlesztések) tervezésének vagy kivitelezésének eredménye és felhasználhatósága jól érzékelhető, a különböző képzések, tematikus munkaértekezletek eredményei, tanulmányok felhasználhatósága sok esetben megkérdőjelezhető, a megcélzott aktivitások leállnak, kifulladásra, a partnerek közötti kapcsolat fenntartása lelassul, s csak a formális kommunikáció szintjén marad meg. Az IPA első komponensének keretében támogatott EU-s intézményfejlesztés, amely többnyire az önkormányzatok keretében hivatott néhány tevékenységet támogatni egyes községekben el sem indul, vagy a projektmegvalósítást követően leáll, a tevékenységet folytató szakemberek az alacsony jövedelem miatt más munkát keressenek. Így pl. a támogatott e-közigazgatás bevezetése, vagy a FIR (földrajzi információs rendszer) vezérlése, amely már a nagyvárosokban a kataszteri és infrastrukturális rendszerek digitalizált és elektronikus nyilvántartását jelenti, nem hódít teret, érdektelenség és a munkahely elveszésének félelme miatt nem kerül napirendre, vagy nincs szakember, aki a megkezdett tevékenységet továbbvigye.

A szerzők megállapítják továbbá, hogy a támogatásokra történő pályázási rendszert sokan nem értik, annak pénzügyi vonatkozásai túl komplikáltak és az egész folyamat angol nyelven történő lebonyolításában komoly nehézségekbe ütköznek, és végső soron a helyi önkormányzatok jelentős hányadánál az ezirányú tevékenységet érdektelenség miatt el sem kezdik. S emiatt – bár az önkormányzatok többségében létezik szakértőkből álló csapat, amely végigviszi ezeket a feladatokat – nagyobb volumenű és számú pályázatok generálására az önkormányzatok többsége már nem képes. Ez viszont azt jelentheti, hogy az újabb pályázási ciklusban, pl. mezőgazdaságot és vidékfejlesztést támogató programok indításakor sem tudnak majd komolyabb segítséget nyújtani azoknak, akik érdekeltek e támogatások megszerzésében.

A nagyvárosok sikereitől eltekintve olyan községekről is említést tesz a kiadvány, amelyek sajnos csak 1-2 projektben és csupán partnereként vettek részt a mögöttük álló 7 éves tervezési ciklusban. Az ilyen önkormányzatoknak nehéz lesz majd bekapcsolódni a komolyabb EU-s források lehívásába és hasznosításába akkor, amikor már a fejlesztési forrásokat csupán ilyen pályázatok útján lehet majd megszerezni.

A Temerini Újság nyomdájában készült munka kiadója a temerini székhelyű Prospero civil szervezet, megjelenését a Tartományi Régióközi Együttműködési és Helyi Önkormányzati Titkárság támogatta.

Dr. NAGY Imre, RICZ András

* A könyv eredeti címe szerbül: Spremnost i pripremljenost lokalnih samouprava AP Vojvodine za prijem i korišćenje razvojnih fondova Evropske unije.

Újvidéki kaland (3.)

Ujjaimon számolgom az éveket. Nem tévedek. A kocsmáros hozza a teli féldecseket.

– És mit akar most attól a lánytól? – halj hozzám közelebb a vénasszony. – Mit akar tőle? Mi?

– Semmit – dadogom. – Az égvilágon semmit. Csak errefelé jártam, s eszembe jutott a vonaton. Annyi mindenféle jut az ember eszébe, ha felkeveredik az ifjúsága. Aztán leszálltam. Nem is tudom, miért.

– Szóval maga idegen? – reccsent rám a kocsmáros és fenyegető ábrázatot öltött. – Mi lenne, ha kihívnám a rendőrséget? Vannak papírai?

Dermedten ültem. Ez az ütődött képes értesíteni a rendőrséget. Még bajba kever. Bekísérnek, kihallgatnak, jegyzőkönyvet vesznek fel. Mosolyogni próbálok.

– Felőlem ugyan kihívhatja. Minden iratom rendben van. Az a lány pedig... lehet, hogy nem is volt soha az a lány.

– No lám! – csuklott a kocsmáros. – Akkor mégis csak szólok a milíciának. Nem láttatok a Gojkót? Az mindig itt kujtorog ilyenkor. Majd megkeresem! – ugrott talpra. – Addig maga nem mozduljon!

A kocsmáros elviharzott, hallottam, hogy a söntésben mossa a poharakat. A harmonikás megsúgta, hogy Gojkó a milícia tagja, egy részeges milicista, de már nyugdíjba vonult, ne féljek.

A kocsmáros újabb poharakkal tért Avissza, mintha mi sem történt volna az előbb. Amikor megittuk a pálinkát, s szóhoz tudtunk jutni az erős italtól, azt mondta ernyedten:

– Különbömben mi közöm hozzá? Legalább szép volt? Milyen volt?

– Hosszú haja volt – mutattam. – A szemé... a szemére nem emlékszem.

– És az alakja? Milyen volt? Riszálta magát nagyon? Mert az ám az igazi! – csettintett a nyelvvel. – Egy női hátsó!...

Erre nem tudtam válaszolni. Sosem láttam Darinkát az utcán, amint ringó lépteivel végigmegy a korzón a sok vihogó diákcstri között.

– Az alakjára nem emlékszem – vallottam be büntudattal.

Csak az ablakon át láttam. Ebből az udvarból. Minden este fészülködött. A nevét is diáktársaimtól tudom. Verseket írtunk hozzá. Đuranovićnak válaszolt is...

– Záróra! – mondta mérgesen a kocsmáros. – Maga összevissza fecseg. Örüljön, hogy nem hívtam a milíciát.

Bólintok. Aztán fizetek. Indulok kifelé, már a kapunál lépkedek, amikor az öregasszony utánam szól.

– Csekaj!

– Megvárom. Valahol virágozik a hárs, érzem. Hallom, hogy a kocsmáros az asztalok tetejére borigatja a székeket, később ajtó csapódik. Az öregasszony mellém csoszog, bal karjával belém kapaszkodik.

– Mondja csak, nem volt az a maga Darinkája sánta? Mert úgy emlékszem, hogy élt akkor a házban egy sánta leány. Bottal járt. Mankóval. Annak volt hosszú, fekete haja. De nem tudom már a nevét. Elfelejtettem.

– És hol van most az a sánta lány? – kérdeztem fojtottan és borzongva. – Hol van?

– Ki tudja azt? – diünyögött az öregasszony. – Ki elköltözött, ki meghalt, rettenetes világ volt itt, kérem.

Bénán álltam az éjszakában, szinte éreztem csontjaimban azt a régi rettenetes világot. A sztrina közben otthagyt az utcán, hallottam, hogy elcsoszog, majd később bezárja a kaput maga mögött. A kocsmáros kerthelyiségéből már csak halvány fény szűrődött ki. Most szedte Trivó bácsi utódja az abroszokat. Ha viszszaadna, talán még adna féldecit a sligovicából. Leihatnám magam a sárga földig, hogy ne lássam az elem tolakodó képeket: a mankón járó Darinkát. Most már biztos, hogy ő az a sánta lány, akiről az öregasszony beszélt. Azért nem láttuk soha a korzón. Azért nem írt soha

**Névjegykártyák,
meghívók,
öntapadó feliratok,
cégtáblák stb.
a Temerini Újság
nyomdájában.
Tel.: 843-750**

senkinek, csak Đuranovićnak. Neki megírta az igazat. Azért állt olyan sokáig az ablak mellett akkor Prokopetz tanár úr, aki elolvasta a levelet. És azért tűnt el örökre Đuranović.

– Hej! – rikkantott a sötétből a harmonikás, aki hazafelé tartott és meglátott. – Da popijemo jos jednu! – indult felém tántorogva, hogy fizessen neki még egy féldecit.

Futni kezdtem a város felé. Egy ideig futott utánam, aztán megbotlott, elvágódott, hallottam, hogy csúnyán káromkodik és a milíciát emlegeti, meg engem gyaláz.

A szerb püspöki palotával szemben A zihálva álltam meg egy fényes kirakat előtt. Ez volt valaha a Raletics-bolt. Mellette Berger bácsi árulta a diáksapkákat, azután a Zima Könyv- és Papírkereskedés következett, majd a Popics patika. Sorolni tudnám az üzleteket, azokat a régieket a Búza térig. Onnan aztán a házak színét is a Temerini utcán végig. Most, hogy nekinyomom a homlokom a hideg kirakatüvegnek, hogy kijózanodjak, látom is azt a szőke fiút hóna alatt a kopott iskolatáskával. Kinyitom a szemem és végleg kijózanodom a látványra. Egy idegen, ismeretlen ember tekint rám vissza. Úristen, hát ennyire megöregedtem?

Csak meg ne lássanak így ezek a házak, a régi kapualjak... Osonva indulok a mállott falak tövében, riadtan menekülök a részeg, fénytelen virradatban...

(1995)
ILLÉS Sándor
Vége



A régi község háza épülete



A főutca jegenyékkel, az 1970-es évek vége (TÚ archív)

Szenteleky Napok Szivácon

Díszüléssel és rajzkiállítással kezdődött az idei Szenteleky Napok Szivácon. A rendezvénynek a helyi művelődési egyesület adott otthont. A költők, írók, publicisták sorában sok fiatal is megjelent. A rendezvényen két díjat is átadtak.

Sok fiatal és idősebb költő, író, irodalmár gyűlt össze Szivácon, hogy méltón megemlékezzen Szenteleky Kornélról, a vajdasági magyar irodalom neves alakjáról. Átadták a híres egyéniség nevét viselő Irodalmi Díjat és a Bazsalikom Műfordítói Díjat. Az elsőt a bírálóbizottság egyhangúan Faragó Kornélia egyetemi tanárnak, a Híd folyóirat főszerkesztőjének ítélte oda. Bányai János, a bírálóbizottság elnöke elmondta, Faragó Kornélia a pályája során olyat tett, amire eddig még nem volt példa a vajdasági magyar irodalomban.

„Megszervezte a Híd Kör fiatal írók csoportosulását, azokat a fiatalokat, akiket közölt is a folyóiratban, akiknek körébe tartoznak a műfordítók, így aztán a műfordító díjat is egyértelműen Orovec Krisztinának ítéljük oda.”

(Pannon)

Kórusok XVI. találkozója

A vajdasági magyar kórusok XVI. találkozóját Újvidéken, a teleti Szent Erzsébet-templomban tartották. Tizenkét kórus szerepelt, köztük a temerini Juventus és az Ószirozsa nyugdíjas vegyeskórus. Ilija Vera, illetve Csernyák Zsuzsanna, a két kórusvezető nagy odaadással és szakértelemmel készítette fel a két csoportot, a közönség nagy tapssal jutalmazta a fellépőket.

M. S.



A Juventus énekkar, balról Csernyák Zsuzsanna



Az Ószirozsa énekkar, a bal szélén Ilija Vera kórusvezető



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

Vélünk mindig meg lehet egyezni!

Részletfizetés is lehetséges.

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Sunny
ns Tours

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- **Őszi utazások** • Európai metropolisok autóbusszal, repülővel
- Telelés (Kopaonik, Stara planina, Jahorina, Bulgária, Szlovénia, Ausztria, Olaszország, Franciaország) • Szilveszter 2016 európai nagyvárosokban autóbusszal vagy repülővel • Mórachalmi fürdő
- Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek • Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

A Savanović



nagy választékban cserpes gömbkrizantém, árvácska és mikulásvirág. A fikuszok, schefflerák, benjamin fikuszok stb. mellett karácsonyi és egyéb kaktuszok, örökzöldek, fás szárú növények – tuja, fenyő, magnólia, szomorúeper,...

ÚJDONSÁG: kerttervezés, tervrajzkészítés, kertbeültetés és -rendezés, gyeptöntözőrendszer kiépítése.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Minőségi áru, kedvező áron!

Záporka



A X. Záporka vers- és prózamondó versenyen, amelyet Bácsfeketehegyen tartottak, Morvai Melinda tanítónő diákjai kiválóan szerepeltek. A Napraforgó csoportban Homolya Krisztián hetedikes diák II. helyezést, a Szivárvány csoportban Boros József, szintén hetedikes, III. helyezést érdemelt ki. A többi versenyzőt dicséretben részesítették.

Vásároljon konyhakész pecsenyecsirkét Milenković (Novák) Kláránál!

Érdeklődjön személyesen a **Bosnyák utca 4-ben** vagy a **063/132-1968**-as mobilszámon.

Akikért a harangok szóltak

A 2014 mindenszentek és 2015 mindenszentek közötti időszakban elhunyt
(r. k. vallású) temerini lakosok névsora

	Név	Lakcím (utca, házszám)	Ellh. napja	Kora
1.	Szabóné Seszták Mária	Pap Pál u. 113.	2014. XI. 1.	68
2.	Özv. Kovácsné Horváth Mária	Perczel Mór u. 40.	XI. 4.	81
3.	Özv. Kalmárné Prokai Katalin	Rákóczi Ferenc u. 205.	XI. 9.	90
4.	Özv. Kaluderovičné Illés Margit	Újvidéki u. 326./1	XI. 10.	85
5.	Özv. Majorosné Sípos Ilona	JNH u. 16.	XI. 13.	86
6.	Varga Zoltán	Vladimir Ribnikar u. 1./2	XI. 20.	62
7.	Özv. Vargáné Pecze Erzsébet	JNH u. 186.	XI. 27.	64
8.	Özv. Tóthné Ternovác Rozália	III. Krajina proletárbrigád u. 7.	XI. 28.	82
9.	Özv. Vargáné Kasza Margaret Franciska	Újvidéki u. 362.	XII. 4.	67
10.	Hévízi László	Hárs u. 18.	XII. 5.	63
11.	Özv. Szabóné Kis Ilona	Rákóczi Ferenc u. 35./1	XII. 10.	72
12.	Özv. Vargáné Jánosi Ilona	Bolmán u. 3.	XII. 12.	77
13.	Morvai Vince	Munkás u. 5.	XII. 12.	64
14.	Özv. Novákné Medić Radojka	–	XII. 26.	75
15.	Özv. Ádámné Jakubec Erzsébet	Hárs u. 43.	XII. 29.	85
16.	Özv. Uracsné Habo Mária	Ivo Lola Ribar u. 100.	XII. 31.	74
17.	Özv. Vighiné Lepár Katalin	Népfrent u. 216.	2015. I. 2.	85
18.	Obajdin Vladimir	Csáki Lajos u. 81.	I. 4.	63
19.	Dányi János	Kólkai Imre u.	I. 5.	70
20.	Ivanics Tibor	Rákóczi Ferenc u. 16.	I. 5.	49
21.	Varga Imre	Rákóczi Ferenc u. 198.	I. 6.	69
22.	Bányai István	Újvidéki u. 60.	I. 10.	66
23.	Özv. Mondovicsné Mester Margit	Ilarion Ruvarac u. 15., Újvidék	I. 10.	62
24.	Paczikné Bankó Teréz	Marko Orešković u. 5.	I. 14.	73
25.	Bercsényi Pál	Dózsa György u. 23.	I. 16.	86
26.	Id. Balo Péter	Koszovói u. 6.	I. 17.	75
27.	Talló Zoltán	JNH u. 52.	I. 26.	58
28.	Özv. Kissné Uri Mária	Hárs u. 45.	I. 30.	91
29.	Prugovački Štefica	Gavrilo Princip u. 100.	I. 31.	80
30.	Kovács Erzsébet	József Attila u. 56.	II. 1.	83
31.	Major Péter	Kiss Ferenc u. 53.	II. 6.	88
32.	Varga Antal	Bolmán u. 15.	II. 6.	87
33.	Novák Imre	Munkás u. 17.	II. 10.	70
34.	Novák Mihály	Sava Kovačević u.	II. 16.	57
35.	Özv. Lahosné Dosztán Rozália	Pap Pál u. 110.	II. 19.	87
36.	Reszler Ilona	Kamendin	II. 24.	66
37.	Özv. Varga Somogyiné Bálint Mária	József Attila u. 33.	II. 25.	85
38.	Đurčik (Ralić) Aranka	Népfrent u. 62.	II. 26.	48
39.	Varga Pál	Újvidék	II. 28.	78

Név	Lakcím (utca, házszám)	Ellh. napja	Kora	
40.	Mandić László	Rákóczi Ferenc u. 124.	III. 6.	75
41.	Özv. Tallóné Morvai Franciska	Proletár u. 28.	III. 6.	81
42.	Özv. Morvainé Oláh Rozália	Becse, Rešenova 8.	III. 10.	83
43.	Szabó Imre	Kókai Imre u. 80.	III. 15.	72
44.	Özv. Ikotinné Pálinkás Rozália	Proletár u. 21.	III. 16.	83
45.	Lukács Imre	Csáki Lajos u. 78.	III. 15.	82
46.	Kurczinákné Parókai Magdolna	Petőfi Sándor u. 25.	III. 15.	54
47.	Özv. Francziáné Varga Margit	Marko Orešković u. 20.	III. 17.	80
48.	Morvai Sándor	Nikola Pašić u. 188.	III. 20.	65
49.	Lakatos István	Csáki Lajos u. 66.	III. 21.	63
50.	Özv. Pásztorné Novák Katalin	JNH u. 143.	III. 22.	84
51.	Darázs Géza	Sava Kovačević u. 7.	III. 25.	77
52.	Özv. Oroszné Varga Ilona	Petőfi brigád u. 26.	III. 31.	80
53.	Elek János	Rákóczi Ferenc u. 83.	IV. 4.	87
54.	Özv. Kocsicskáné Morvai Rozália	Proletár u. 125.	IV. 13.	80
55.	Özv. Samuné Orosz Rozália	Népfront u. 245.	IV. 18.	85
56.	Illés Pál	Pap Pál u. 11.	IV. 20.	86
57.	Klajner László	Rákóczi Ferenc u. 160.	IV. 23.	71
58.	Özv. Erősné Soós Mária	Csáki Lajos u. 99.	IV. 25.	86
59.	Özv. Vargáné Czako Terézia	Népfront u. 235.	V. 1.	88
60.	Pavlik Ferenc	Pap Pál u. 62.	V. 6.	81
61.	Özv. Lászlóné Bado Ilona	Újvidéki u. 291.	V. 16.	85
62.	Kocsicska Gizella	Népfront u. 183.	V. 16.	60
63.	Lócz István	Bem József u. 14.	V. 25.	85
64.	Morvai József	Pap Pál u. 192.	V. 28.	86
65.	Özv. Lukácsné Jankovics Borbála	Vörösmarty Mihály u. 14.	V. 28.	78
66.	Majoros Mátyás	Tanya 147.	VI. 2.	60
67.	Özv. Rožičné Tóth Katalin	J. J. Zmaj u. 36.	VI. 5.	98
68.	Jánosi János	Május 1. u. 18.	VI. 7.	84
69.	Özv. Tamásné Lakatos Ilona	Bezerédj Miklós u. 9.	VI. 10.	81
70.	Özv. Gavrané Komárcsevics Katalin	Bosnyák u. 38.	VI. 12.	76
71.	Lakai Ferenc	Népfront u. 257.	VI. 15.	73
72.	Varga Mihály	Nyírfá u. 4.	VI. 19.	90
73.	Özv. Kalapátiné Szilák Rozália	Kókai Imre u. 7., Kanada–Temerin	VII. 4.	91
74.	Id. Juhász József	Perczel Mór u. 28.	VI. 27.	81
75.	Özv. Nagyné Kartyi Katalin	Nikola Pašić u. 101.	VI. 29.	71
76.	Özv. Patarevné Kelemen Katalin	Népfront u. 18.	VII. 1.	89
77.	Illés András	JNH u. 5.	VI. 30.	63
78.	Pécsi Ferenc	Október 23. u. 1.	VII. 5.	82
79.	Özv. Szenesné Fekete Piroska	Kókai Imre u. 59.	VII. 3.	80
80.	Uzelacné Takács Kornélia	Dr. Fehér Mihály u. 25.	VII. 12.	55
81.	Szabó Lajos	Bezerédj Miklós u. 12.	VII. 13.	68
82.	Özv. Tintorné Hallai Teréz	JNH u. 79.	VII. 27.	85
83.	Bús Ferenc	Népfront u. 216.	VII. 29.	64

	Név	Lakcím (utca, házszám)	Ellh. napja	Kora
84.	Pásztor Ferenc	Munkás u. 19.	VII. 29.	70
85.	Jakubecz István	Arany János u. 1.	VIII. 1.	78
86.	Sára Sybille	Sava Kovačević u. 9.	VII. 9.	36
87.	Tóth Ferenc	Újvidéki u. 408.	VIII. 2.	73
88.	Erdélyi Borbála	Sonja Marinković u. 25.	III. 29.	69
89.	Kiss Ferenc	Vukovári u. 19.	VIII. 6.	49
90.	Horváth József	Pap Pál u. 163.	VIII. 7.	64
91.	Pfaf Filip	Stevan Divnin Baba u. 18.	VIII. 10.	75
92.	Özv. Nagyné Jánosi Rozália	József Attila u. 48.	VIII. 15.	90
93.	Özv. Horváthné Sáfrány Viktória	Újvidéki u. 438.	VIII. 15.	88
94.	Özv. Petrikné Sós Erzsébet	Marko Orešković u. 39.	VIII. 15.	84
95.	Horváth Imre	Petőfi Sándor u. 37.	VIII. 16.	89
96.	Özv. Kovarcsikné Sági Ilona	Bosztán u. 14.	VIII. 19.	90
97.	Jankovics Rozália	Munkás u. 67.	VIII. 21.	89
98.	Özv. Ádámné Tamás Rozália	Vladimir Ribnikar u. 16.	VIII. 30.	83
99.	Némethné Varga Sarolta	Nikola Pašić u. 63.	VIII. 30.	49
100.	Özv. Komendáné Pásztor Katalin	JNH u. 39.	IX. 1.	80
101.	Özv. Királyné Faragó Mária	Munkás u. 78.	IX. 3.	93
102.	Répásiné Horváth Mária	Bem József u. 30.	IX. 4.	76
103.	Jánosi Erzsébet	Tanító u. 31.	IX. 5.	82
104.	Özv. Vargáné Zséli Teréz	Hárs u. 35.	IX. 15.	81
105.	Nagyidai Nándor	Kossuth Lajos u. 88.	IX. 13.	60
106.	Özv. Feketéné Verbai Teréz	Munkás u. 23.	IX. 23.	74
107.	Özv. Geróné Jakubecz Julianna	Rózsa u. 53.	IX. 26.	82
108.	Özv. Baloghné Jánosi Gizella	Ady Endre u. 25.	X. 6.	56
109.	Kókai Franciska	Népfrent u. 99.	X. 12.	84
110.	Nagyidai Franciska	Május 1. u. 25.	X. 12.	72
111.	Répási János	Bem József u. 30.	X. 15.	79
112.	Kothai János	Dózsa György u. 13.	X. 15.	82
113.	Özv. Bakosné Szabó Julianna	Nikola Pašić u. 12.	X. 18.	81
114.	Özv. Đakovićné Erceg Vinka	I. Milutinović u. 14., Járek	X. 20.	87
115.	Özv. Kurcinákné Hoffmann Anna	Kiss Ferenc u. 14.	X. 20.	83
116.	Góbor József	Újvidéki u. 404.	X. 21.	80
117.	Ikotin Imre	Kossuth Lajos u. 84.	X. 24.	80
118.	Juhászné Gombár Zsuzsanna	JNH u. 38.	X. 20.	46

Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik!

A névsort a plébániahivatal szíves közreműködésével közöljük.

Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebania.temerin.info

Mindenszenteki kínálatunk:
bálázott fenyő, tűzöszivacs, műfenyő és
élőfenyő alapú koszorúk, sírdíszek,
ikebanák, moha, toboz, cirok koszorúk,
vágott krizantém és más virágok
több színben és kategóriában.

**Nagy-Lackó virágkertészet
és temetkezési vállalkozás**

Népfrent utca 52., tel.: 021/843-079, 062/863-82-18

Egy kis statisztika 2015

Az elmúlt évben az adatokban szereplő elhunyt 49 férfi és 69 nő, összesen 118 lakos átlagosan 75,7 évet élt.

A legfiatalabb elhalálozott 36, a legidősebb 93 éves volt.

Az elhunyt férfiak átlagéletkora 73,0 a nőké 77,6 év volt.

A halálesetek hónaponként:	81-90 között 49
2014. november 8	90-en túl 4
december 8	Az elhunytak átlagéletkora nemek szerint, visszamenőleg.
2015. január 14	FÉRFIAK:
február 9	1996-ban 70,7 év
március 14	1997-ben 69,6 év
április 6	1998-ban 68,3 év
május 7	1999-ben 72,2 év
június 10	2000-ben 69,0 év
július 10	2001-ben 69,6 év
augusztus 13	2002-ben 69,4 év
szeptember 8	2003-ban 66,4 év
október 11	2004-ben 68,1 év
A halálesetek életkor szerint:	2005-ben 68,3 év
40-ig 1	2006-ban 69,6 év
41-50 között 5	2007-ben 70,8 év
51-60 között 8	2008-ban 66,1 év
61-70 között 21	2009-ben 62,2 év
71-80 között 30	

2010-ben 70,7 év	2015-ben 77,6 év
2011-ben 69,3 év	Az elhalálozottak száma visszamenőleg:
2012-ben 72,3 év	1995 167
2013-ban 72,9 év	1996 178
2014-ben 71,2 év	1997 159
2015-ben 73,0 év	1998 151
NŐK:	1999 149
1996-ban 74,3 év	2000 153
1997-ben 74,9 év	2001 137
1998-ban 74,6 év	2002 157
1999-ben 75,2 év	2003 155
2000-ben 78,4 év	2004 154
2001-ben 75,8 év	2005 165
2002-ben 75,7 év	2006 140
2003-ban 78,3 év	2007 137
2004-ben 75,4 év	2008 139
2005-ben 73,7 év	2009 147
2006-ban 70,8 év	2010 140
2007-ben 76,1 év	2011 148
2008-ban 76,6 év	2012 150
2009-ben 74,0 év	2013 143
2010-ben 75,3 év	2014 137
2011-ben 76,6 év	2015 118
2012-ben 74,4 év	
2013-ban 77,1 év	Összeállította:
2014-ben 77,3 év	Dr. D. F.

A korábbi adatokat a Temerini Újság előző évfolyamaiból vettük.



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kócai virágüzlet és temetkezési vállalat az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem és élő virágból, műfenyő koszorúk többféle nagyságban, bálázott fenyő, vágott és cserepes krizantém több színben, megrendeléseket is vállalunk.

Mécsesek, mécsesbetétek és új fejfák is beszerezhetők.

Népfrent utca 103., tel.: 842-515, 842-251

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó Zetor 6245-ös, 1994-es évjáratú, és Zetor 6211-es, 1987-es évjáratú. Telefonszám: 063/513-261.
- **Munkást keresek autóbádógos-festő műhelybe. Telefon: 060/71-61-312.**
- Malacok eladók. Ady Endre u. 18. Telefonszám: 069/157-08-82.
- **Ház eladó. Tel.: 064/51-74-995.**
- Két hold első osztályú föld eladó az Új-földben. Tel.: 063/834-72-84.
- **Eladó két szőlőskert két vikendházzal a Csúrogi úthoz közel, a Nagypartoknál. Telefonszám: 063/8-110-152.**
- Egyszobás összkomfortos lakás kiadó. Tel.: 840-522, 063/80-25-091.
- **Takarítást vállalom. Telefonszám: 063/8-960-459.**
- Egyedül élő nyugdíjas férfi szabad hölgyet keres házvezetőnőnek, vezetői engedély kívánatos. Fizetés megegyezés szerint. Tel.: 840-522, 063/80-25-091.

- **Hízók eladók. Ady Endre utca 20., telefonszám: 844-298.**
- Eladó két hold föld az Új-földben, a Bánomra jár véggel. Tel.: 063/19-62-760.
- **Csutka eladó. Tel.: 063/77-96-502.**
- Eladó használt sparthelt. Tel.: 842-658.
- **Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 069/1-844-297.**
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.
- **Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.**
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

A MEMORIJA+

virágüzlet és temetkezési vállalat
mindenszentek és halottak napja közeledtével nagy választékban mérsékelt áron kínál:

különféle nagyságban sírdíszeket, **ikebanákat, koszorúkat vágott és selyemvirágból, fenyő, toboz és műfenyő koszorúk többféle nagyságban, vágott krizantém, mécsesek, valamint új fejfák is beszerezhetők.**

Megrendeléseket is vállalunk!

Érdeklődjön a Kossuth Lajos utca 19-ben, vagy a 844-026-os és a 843-973-as telefonszámokon.

- **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákát, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitasokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.**
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Telefon: 063/8-043-516.**
- Takarítást vállalom (tel: 841-412), kausc két fotellel (70 euró), kotla és kotlaház tetővel és keverővel, keltetőgép 100 férőhelyes, jó állapotban levő használt kerékpárok, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, szlovén gyártmányú

ajtók, ablakok, vas bejárati ajtó, televíziók, íróasztal székekkel, tüzelős kályhák, ebédlőbe való vitrin és tálalóasztal, mélyhűtőláda, villanytűzhely, Kreka Weso kályha, butánpalackos kályha (pallackal), tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsiszoló gép, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarak ülőgarnitúra, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), kauscok, fotelok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



FEHÉR Istvánról
(2002–2015)



FEHÉRNÉ BÁNYAI Terézről
(1998–2015)



IKOTIN Péterről
(2001–2015)

Virágerdő sűrűjében pihennek a drága szívek csendesen,
rég nem dobban gyermekeiért egyik sem, messze vitted őket tőlünk Istenem.

Telhetnek hónapok és múlhatnak az évek, mi szívünkbe zártuk és sohasem feledjük el őket.

**Lányuk, vejük, unokáik, Valika és Zoltán,
unokavejük, Csaba, unokamenyük, Mónika
és két dédunokájuk, Kinga és Angelika**

**Fia, menyé, unokái, Valika, Zolika,
unokaveje, Csaba, unokamenye, Mónika
és két dédunokája, Kinga és Angelika**

Valamint szeretettel emlékezünk nagyszüleinkre és gyermekeikre

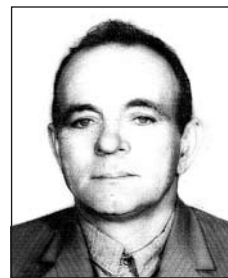
BÁNYAI Mihályra
BÁNYAI Annára (Piri)
BÁNYAINÉ
FARAGÓ Ilonára
FEHÉR Pálra és Rozáliára

Elhunyt gyermekeikre:
Imrére, Rozikára, Sándorra,
Mihályra és Pálra
IKOTIN Péterre és Etelkára
Elhunyt gyermekeikre:
Unokáitok családjaikkal

Ferencre, Jánosra,
Lászlóra és Katalinra
DARÁZS Károlyra
és Borbálára, valamint
fiukra, Károlyra

MEGEMLÉKEZÉS

November 1-jén lesz szomorú két éve, hogy nincs közöttünk
szeretett férjem, édesapám, apósom, nagyapánk



FEHÉR Mihály
(1943–2013)

Fáradt szíved nem dobog már, dolgos kezed megpihent már.
Az életet szerényen élted, mindig jóra intettél minket.

Értünk dolgoztál és éltél, a család összetartására neveltél.

Szomorú az út, amely a sírohoz vezet,

a jó Isten örökjön pihenésed felett.

**Emléked őrzi szerető feleséged, Ica, fiad, Árpi, menyed,
Zsuzsi és unokáid, Rita és Dorina**

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából
szeretettel emlékezünk drága szüleinkre



FARAGÓ Jánosra
(1923–1987)



FARAGÓNÉ PECE Mária
(1930–2013)

„Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.

Ők itt maradnak bennünk csöndesen...

Emlékük, mint lámpafény az estben,
tündököl és ragyog egyre szebben, és melegít,
mint kandalló a télen, derűs szelíden és örök fehéren.”

(Juhász Gyula)

Szeretteik

MINDENSZENTEK ÉS HALOTTAK NAPJA ALKALMÁBÓL KEGYELETTEL ÉS TISZTELETTEL EMLÉKEZÜNK SZERETTEINKRE



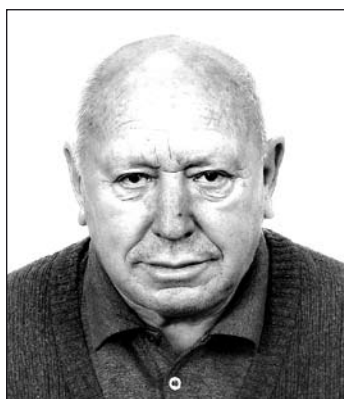
FEHÉRNÉ BALÁZS Rozália
(1919–1995)



ifj. FEHÉR Károly
(1945–1989)



FEHÉR Károly
(1914–2003)



id. LUKÁCS Józseftől
(1944–2013)

„Talán nem volt akárki, talán nem élt hiába,
hisz nemcsak önmagáért küzdött a föld porában.”

Mert nem az a fájdalom, ami könnybe,
s jajba fül, hanem, amit a lelkünk mélyén
őrizünk életünk végéig szóltanul.

Egy a reményünk, mely éltet és vezet,
hogy egyszer még találkozunk veled.

Nyugodjon békében!

Szerető családja



LUKÁCS Szilveszter
(1921–1996)



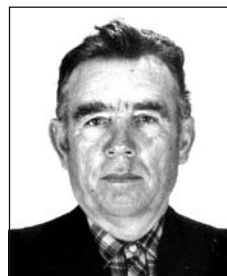
LUKÁCSNÉ DARÁZS Mária
(1926–1984)

Szeretetüket és jóságukat
szívünkben őrizzük, amíg élünk.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú kilenc éve, illetve négy éve,
hogy nincsenek közöttünk szeretteink



SÖRÖS József
(1936–2006)



SÖRÖSNÉ KURILLA Rozália
(1937–2011)

Az idő halad, csak az emlék és a szeretet marad.

Minden elmúlik, minden véget ér,
de emlékek a szívünkben örökké él.

Emléküket őrzi fiuk, Tibor és menyük, Angéla

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk szeretett menyüinktől



JUHÁSZ GOMBÁR Zsuzsannától
(1969–2015)

Egész életében dolgozva éltél,
de egy csendes éjjel elmentél.
Őrök álom zárta le a szeme, pihenni tért két dolgos kezved.
Szomorú az út, amely a sírodhoz vezet,
a jó Isten őrködjön pihenésed felett!
Nyugodj békében!

Gyászoló apósod és anyósod

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk kedves nászunktól



IKOTIN Imrétlő
(1935–2015)

Ott pihensz,
hol már nem fáj semmi,
nyugalmatad
nem zavarja senki.
Életed elszállt,
mint a virágillat,
de emléked ragyog,
mint fényes csillag.

**Emlékét megőrzik
Francia nászék
családjakkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett testvérüinktől



JUHÁSZ GOMBÁR Zsuzsannától
(1969–2015)

„Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet
Egy simogató kéz, egy sóhaj, egy lehelet.
Bennünk él a múlt, egy végtelen szeretet,
Amit Tőlünk senki, soha el nem vehet.
Egy a reményünk, mely életet és vezet,
Hogy egyszer majd találkozunk Veled!”

Szerető testvéreid: Gabriella és Angéla családjakkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk szeretett sógornóinktól



JUHÁSZ GOMBÁR Zsuzsannától
(1969–2015)

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.
Emléked,
amíg élünk, őrizzük!

Csaba és Dia

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom drága Józsi testvéremtől



GÓBOR Józseftől
(1935–2015)

Láttuk szenvedésed,
láttuk könnyező szemed,
mindig fájni fog,
hogy nem tudtunk
segíteni neked.
Utolsó napjaidban
szótlanul néztél ránk,
te sejtetted, mi pedig
tudtuk, ami úgy fáj,
hogy ez már a búcsúzás.

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.

A te szíved pihen,
míg a miénk vérzik,
mert a fájdalmat csak
a földiek érzik.

Feledni téged nem lehet,
csak letörölni az érted
hulló könnyeket.

Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt
örök boldogságot.

**Emlékét szeretettel
őrzi gyászoló nővére,
Urbán Rozália
és családja**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, barátoknak és ismerősöknek, akik szeretett férjem, édesapánk, nagypapánk



**GÓBOR József
kereskedő**
(1935–2015)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönet dr. Petri Józsefnek és a terepes orvosoknak és nővéreknek.
Hálás köszönet Szungyi László esperes atyának és Balázs kántor úrnak a szívből jövő kedves, vigasztaló szavakért, a meghatóan szép énekekért és gyászszertartásért.

Téged feledni nem lehet,
meg kell tanulni
élni nélküled.

Nyugodjál békében.

A gyászoló család

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, volt osztálytársaknak, ismerősöknek és mindazoknak, akik szeretett feleségem és édesanyám



JUHÁSZ GOMBÁR Zsuzsanna
(1969–2015)

temetésén megjelentek, sírjára a kegyelet virágait helyezték és részvétükkel, együttérző szavaikkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet Szungyi László főesperes atyának és Pásztor Árpád tisztelendő atyának a megható gyászszertartásért, Simovics Balázs kántornak a szép búcsúztatóért.

Leelked mint fehér galamb, csendesen messzire szállt.
Hiába keresünk, könnyes szemünk már többé nem talál.
De tudjuk, hogy a csillagok között a legfényesebb Te vagy,
Utat mutatsz, mert szívünkben örökre itt maradsz!

Gyászoló férjed, Zsolti és lányod, Jeanette

MEMORIAL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



GÓBOR József
(1935–2015)

temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

MEGEMLÉKEZÉS



KOVÁCS István
(1928–1994)



KOVÁCS Mária
(1933–2014)

A temető csendje ad nektek nyugalmat,
emléketek szívünkben örökre megmarad.

Szerető fiaitok családjaikkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett lányunktól



JUHÁSZ GOMBÁR Zsuzsannától
(1969–2015)

„Nem simogat kezed, nem mosolyog arcod,
hiába szólítunk nem halljuk már hangod.
Egy jaj szó, nem sok annyit nem mondtál,
csak elmentél a halál hosszú útján!
Szíved már nem fáj a miénk vérzik,
a fájdalmat, szenvedést szeretted érzik!”

Ezúton fejezzük ki köszönetünket mindazon rokonainknak, ismerőseinknek és barátainknak, akik részvétükkel fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek. Külön megköszönjük a tisztelendőatyáknak és kántor úrnak a szép és meghitt szertartást.

Szerető szüleid

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelttel emlékezünk drága szerettünkre, aki november 4-én lesz 10 éve, hogy nincs velünk



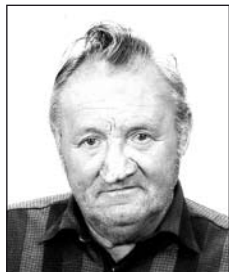
BORDA János
(1933–2005)

Az élet rövid és mostoha,
szeretni megtanít, de feledni soha.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel és tisztelettel emlékezünk szeretteinkre, akiket öt éve, illetve két és fél éve veszítettünk el



MAJOROS Vince
(1929–2010)



MAJOROSNÉ SZÜCS Piroska
(1936–2013)

Szívük nemes volt, kezük dolgoz.
Életük nehéz volt, álmuk legyen boldog!
Csak azok halnak meg, akiket elfelednek,
örökké élnek, kiket nagyon szeretnek.

Emléküket őrzik: fiuk, István családjával és szeretteik

VÉGSŐ BÚCSÚ



ZSUZSITÓL
(1969–2015)

Ne fájjon nektek,
hogy már nem vagyok,
hiszen napként az égen
nektek ragyogok.
Ha szép idő van,
s kék az ég, jusson
eszetekbe sok szép emlék.
Ha telihold van, az értetek
ragyog. Ha hullócsillag
száll az éjjeli égen,
mondjatok egy imát értem.
Ha rám gondoltok,
soha ne sírjatok, hiszen
a szívetekben
jó helyen vagyok.
Emlék maradok...

**Emléked megőrizzük:
Bado Lajos,
Hargita és Martin**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-
somtól, nagyapámtól



IKOTIN Imrétől
(1935–2015)

Nem vársz már minket
ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.
De egy könnycsepp
a szemünkben érted él,
egy gyertya az asztalon
érted ég.
S bennünk él egy arc,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.

Telhetnek hónapok,
múlhatnak évek,
szívből szeretünk,
s nem feledünk téged.

**Búcsúzunk tőled szerető
fiad, Rudi, menyed, Ági
és unokáid,
Emese és Levente**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-
somtól és nagyapámtól



IKOTIN Imrétől
(1935–2015)

Egyszerű ember volt ő,
de szívből szeretett,
s mi úgy szerettük őt,
ahogy csak lehetett.
Nem integet többé
elfáradt keze,
nem dobog értünk
jóságos szíve.
Elment tőlünk csendben,
mint a lenyugvó nap,
de emléke örökre
velünk marad.

**Szerető fiad, Dénes,
menyed, Tünde és
unokáid,
Dániel és Gábor**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszö-
netet a rokonoknak, barátok-
toknak, szomszédoknak,
ismerősöknek, akik szeret-
tett édesapánk, apósunk és
nagyapánk



IKOTIN Imre
(1935–2015)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, részvétnyilvánításuk-
kal fájdalmunkon enyhíteni
igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk
Szungyi László esperes
atyának és Simovics Ba-
lázs kántor úrnak. Köszö-
net a Kókai temetkezési
vállalatnak, valamint Örlés
Jánosnak.

Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

**Gyászoló fiai
családjukkal**



Temetkezési vállalat, Néprfront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



**JUHÁSZ
GOMBÁR Zsuzsanna**
(1969–2015. 10. 20.)



**özv. KURCINÁKNÉ
HOFFMANN Anna**
(1932–2015. 10. 20.)



IKOTIN Imre
(1935–2015. 10. 24.)



PATARICA Róbert
(1966–2015. 10. 26.)
temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

**Hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb hétfő délután
4 óráig
hirdetegyűjtőinknél
vagy a
szerkesztőségben leadni.**

VÉGSŐ BÚCSÚ**JUHÁSZ
GOMBÁR Zsuzsannától
(1969–2015)**Szép emléked
szeretettel megőrizzük!Legyen nyugalma békés,
emléke örökké áldott!**Árpi, Beti,
Elina és Evelin****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú tíz éve, hogy nincs
közöttünk szerettünk**SZLÍMÁK
PETHŐ Zsuzsanna
(1960–2005)**Ő csillagok közt él már,
angyalok közt jár,
ott, ahol csendből épül vár,
s a lelkére Isten vigyáz már.**Emlékét őrzik
szerettei****VÉGSŐ BÚCSÚ****JUHÁSZ
GOMBÁR Zsuzsannától
(1969–2015)**Adjon az Úr
lelkének örök
nyugodalmat!**Emléked őrzi
Ibolya és Lacó****MEGEMLÉKEZÉS****URBÁN Imre
(1950.11. 9.–2002. 10. 25)**Szomorú az út, mely
síroddhoz vezet, már
13 éve nem láthatunk téged.
Elrabolt tőlünk a kegyetlen
halál, távozásod,
míg élünk, örökké fáj.Az élet csendesen
megy tovább, de emléked
elkísér egy életen át.**Szeretted****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúzzunk uno-
katestvéremtől**JUHÁSZ
GOMBÁR Zsuzsától
(1969–2015)**Ott pihensz,
ahol már nem fáj semmi,
s nyugalmat
nem zavarja senki.Életed elszállt,
mint virágillat,
de emléked ragyog,
mint a fényes csillag.

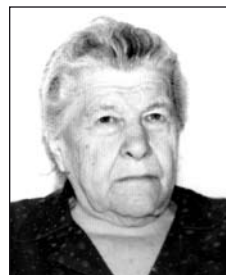
Nyugodj békében!

**Emléked megőrzi Bözsi
nena és családja****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szerettünkől

**JUHÁSZ
GOMBÁR Zsuzsától
(1969–2015)**Elmentél tőlünk,
de az emlékek
szívünkben élnek,
és amíg élünk, őrizzük őket.**Szeretettel búcsúzzunk
tőled: Kató nena,
Laura, Marléna, Yannick,
Patricia és Oliver****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett
unokatestvérünkől**JUHÁSZ
GOMBÁR Zsuzsannától
(1969–2015)**Úgy őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
mélyen elrejtve,
nagy-nagy szeretettel.**Terike, Laci és Renáta
családjukkal****MEGEMLÉKEZÉS**Október 26-án volt szomo-
rú 21 éve, hogy nincs kö-
zöttünk szeretett apám, apó-
som és tatánk**SIPOS Jovan
(1947–1994)**Édesapám! Ma is sírnak
az angyalok velünk.
Hisz elment tőlünk,
kit nagyon szerettünk.
Némán könnyeznek
az elsárgult levelek,
hangtalan ejtem ki
drága nevedet.**Emlékét őrzi fia,
menye és két unokája:
Krisztofer és Dávid****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett osztálytársunktól

**GOMBÁR Zsuzsannától
(1969–2015)**„Csendesen alszik,
megpihent végleg,
angyalok bölcsője
ringatja már, nem jöhet
vissza, hiába hívjuk,
emléke szívünkben
otthont talál...”**Emlékét őrzi a Kókai
Imre Általános Iskola
1983/84-ben végzett
8. osztály****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett sógornőmtől és
nagynénénktől**HOFFMANN Annától
(1932–2015)**Míg éltél, szerettünk,
míg élünk,
nem feledünk.**Szép emléked megőrzi a
Hoffmann család****MEGEMLÉKEZÉS**

Szeretettel emlékezünk szüleimre és nagyszüleinkre

**ZSÚNYINÉ
PÁLKÁS Mária
(1930–1986)**Keresztjük tövében édes a nyugalom,
ott enyhül meg minden gond és fájdalom.Testük a földben nyugszik, lelkük a mennyben pihen,
oltalmazza és áldja meg őket a mindenható Isten.**Fiuk, Péter, unokáik, Szabolcs és Mónika****ZSÚNYI Péter
(1930–2013)**

Miserend

30-án, pénteken 8 óraker: †Menyhárt Vincé-
ért és szüleiért, Góbor Sándorért, Gál Máriaért
és szüleiért, Bado Jánosért, Oláh Máriaért és
szüleiért. 17 óraker horvát nyelvű szentmise:
†Vinka Ercegért.**31-én**, szombaton 8-kor: a hét folyamán el-
hunytakért, valamint a kommunista diktatúra
papi áldozatainak üdvösségéért, valamint: †Sétá-
ló Istvánért, Fekete Rozáliáért és a család összes
elh. tagjaiért, valamint: †Urbán Imréért, Sándor-
ért, Ikotin Vincéért, Katalinért, az elh. nagyszü-
lőkért és az összes elh. hozzátartozókért.**November 1-je**, mindenszentek ünnepe,
a Telepen 7 óraker: a népért, a plébánia-templomban 8.30 óraker: †Kocsicska Pá-
lért, Vígh Máriaért, a Kocsicska és a Vígh
család elhunytjaiért, 10 óraker: †Varga S.
Ferencért, Puskás Regináért, Kiss Ferencért,
Máriaért, Sándorért, az elh. szülőkért és a
család elhunytjaiért.**2-án**, hétfőn halottak napja, a Telepen 8 óra-
ker, a Nyugati temető kápolnája előtt 9 óraker,
a plébániatemplomban 17 óraker az egyház
szándéka szerint.**3-án**, kedden 8 óraker: egy élő család szán-
dékára.**4-én**, szerdán 8 óraker: †Fehér Mihályért, a
Fehér és a Varga szülőkért.**5-én**, csütörtökön 17 óraker: †Góbor Imré-
ért, Tóth Katalinért és elh. szüleiért.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
BÁCSKA 1901 (Szabadka)–
SLOGA 3:2 (1:1)

A vezetést a temeriniék szereztek meg Bajić találásával, aki közletről a hálóba vágta a hozzá patlanó labdát. A szabadkaiak még az első féldőben kiegyenlítettek egy szögletet követően. A második játékrész sok izgalmat hozott, a vendégek az 59. percben Renić góljával újból megszerezték az előnyt, a hazaiak azonban nem adták fel a kiüzdelmet, veszélyes támadásokat vezettek, és a hajrában, a 84. és a 85. percben szerzett találattal megfordították az állást. A végeredmény másképpen is alakulhatott volna, ha Erak, a Sloga játékos a bírót találja el. A szabadkaiak a bírót ráadásban tizenegyest lőhettek, de nem szereztek belőle gólt. A kolóniai csapat szombaton a sereghajtó Versecel játszik hazai pályán.

**Vajdasági liga – Újvidéki-
 szerémségi csoport**

MLADOST–SREMAC (Vojka)
1:0 (1:0)

Megszakadt a járekiak három mérkőzésből álló nyeretlenségi sorozata. A győztes találatot Dragoljević szerezte a 38. percben egy szöglet után. A hazaiak nagyobb arányban is nyerhettek volna, de több helyzetet kihagytak, egy alkalommal pedig a játékvezető nem adta meg Pavlović gólját. A járekiak vasárnap a Mitrovica közepén levő Salaš Nočajskin játszanak a helyi Budućnost ellen.

Újvidéki liga

TSK–DINAMO

(Tiszakálmánfalva) 6:1 (4:0)

Talán a legvérmesebb szurkolók sem emlékeznek rá, hogy mikor szerzett legutóbb hat találatot a TSK a bajnokságban. A sereghajtó tiszakálmánfalviak ellen sikerült ez a bravúr. A gólglyártást Branko Stojanović indította be a 15. percben, majd Višekruna lőtt a 26. és a 31. percben a hálóba, ezt követően pedig Kovačević is eredményes

volt a 33. percben. Az 58. percben Nikola Tomić növelte az előnyt, végül pedig a 79. percben a csereként beálló Blanuša is gólt szerzett. A TSK vasárnap 13 óra 30 perces kezdettel a Susek ellen lép pályára idegenben a 12. fordulóban.

TSK: Petković, Laušev, Ostojić, Milosavljević, Varga (M. Tomić), N. Stojanović, Zeljković (Pilić), N. Tomić, Višekruna (Blanuša), Kovačević, B. Stojanović.

SIRIG–INDEX (Újvidék) 1:0

Újra élre állt a táblázaton a szőregi csapat, miután a 11. fordulóban minimális arányú győzelmet aratott az Index ellen, amely a rangadó előtt még első volt a táblázaton. A hazai csapat tizenegyesből lőtte a három pontos pontot érő találatot az első féldő derekán. A tizenhatosban a szőregiek legjobb játékosát, Zečevićet buktatták, ami után Perić értékesítette a büntetőt. A szőregiek ezen a hétfvégén a Futoggal játszanak idegenben.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

SLOVEN (Ruma)–TEMERIN
27:25 (13:13)

Az 52. percben még 23:23 volt az eredmény, a hajrá azonban a hazaiaknak sikerült jobban és begyűjtötték a bajnoki pontokat. A temerinieknek ezen a hétfvégén a Tikvarával kellett volna játszaniuk, a palánkai csapat azonban még a bajnokság kezdete előtt kilépett a ligából, csapatunk ezért szabadnapos lesz.

**Második férfi liga –
 Északi csoport**

MLADOST TSK–RADNIČKI
(Jaša Tomić) 32:26 (13:11)

Az első gólt a járeki csapat szerezte, majd az előnyt a találkozó végéig megőrizte, noha a vendégek pár alkalommal közel kerültek az egyenlítéshez. A Mladost a következő fordulóban Kljaljicevóra utazik, ahol a táblázaton utolsó csapattal mérkőzik meg.

ASZTALITENISZ

Folytatódtak a ligaküzdelmek a temerini csapatok részére. A



Ha jó kedve van, Tóth Sándor „felpattan” a saját maga által készített triciklire, és karikázik egyet, vagy elmegy bevásárolni. A képen szomszédjával, Marko Miškovićyal látható, akivel vasárnapi séta helyett közönek Temerin szűkebb központjában. Amint mondják, az első járműben ül a „vezető”, a hátsóban pedig a „fűtő”. Az elnevezés minden bizonnyal a régi gőzmozdonyokon alkalmazott beosztásból ered.

TEKE

Első vajdasági liga

EGYSÉG (Topolya)–TSK 6:2
(3342:3234)

A temerini csapat kiváló teljesítményt nyújtott a topolyai pályán, különösen Majoros János szerepelt jól, ám ez mégsem volt elegendő a győzelemhez. A topolyaiak bebizonyították, hogy esélyesek a feljutásra. A TSK három győzelemmel és négy vereséggel ötödik a táblázaton. Ezen a hétfvégén nincsenek bajnoki meccsek, a jövő hétfvégén a TSK a palánkai Dunavval játszik a bácsföldvári pályán.

EGYSÉG: Milovanović 545, Takács 550, Nagy 525, Lončarević A. 591, Lončarević G. 580, Huber 551.

TSK: Balo 560, Tomić 499, Kalácska 526, Majoros 589, Varga 524, Giric 536.

T. N. T.

IJÁSZAT

A belgrádi beltéri íjászversenyen, amit Rakovićán szerveztek, a Castle íjásza ismét jól szerepeltek. Aranyérmes lett Klajner Roland (senior, csigás íj), Bartok Beatrix (pionír, csigás íj), id. Csányi Zoltán (veterán, olimpiai íj).

K. R.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

